

WILLKOMMENSGRUß DES PRÄSIDENTEN DER AMERICAN ASSOCIATION OF BOVINE PRACTITIONERS

Gordon Atkins

Für Spezialisten überall in der nordamerikanischen Rindermedizin ist dieses Jahr von ganz besonderer Bedeutung, denn es handelt sich um das silberne Jubiläum unserer Jahreskonferenz. Es ist für uns eine Ehre, die Konferenz zusammen mit dem 17. Rindermedizinischen Weltkongreß veranstalten zu können.

Das Thema der Doppelkonferenz sind die "Herausforderungen in der Rindermedizin im 21. Jahrhundert". Mit Herrn Dr. Harold Amstutz, dem Vorsitzenden des Organisationskomitees, und Herrn Dr. Darrel Johnson, dem Leiter der Programmgestaltung, haben wir zwei herausragende Führungspersönlichkeiten für die Bereiche der Planung und der Übersetzung. Sie garantieren uns ein Treffen von höchstem Niveau, an dem Sie unbedingt teilnehmen sollten. Die Tagung wird für alle Teilnehmer eine Längsschnittperspektive der großen Fortschritte aufzeigen, die von Rindermedizinern im Laufe der fünfundsiebenzigjährigen Geschichte unserer Jahreskonferenzen erzielt wurden.

Die Konferenzteilnehmer werden auch in diesem Jahr wieder Gelegenheit haben, am traditionellen AABP-Programm teilzunehmen. Dieses Programm gilt als hervorragend für die Weiterbildung. Zusätzlich dazu werden den Teilnehmern dieses Jahr international ausgerichtete Sitzungen angeboten, die sich im herkömmlichen Format des Rindermedizinischen Weltkongresses über zwei volle Tage erstrecken.

Da mehrere Veranstaltungen gleichzeitig laufen werden, könnten die Teilnehmer sich vielleicht vor das Dilemma gestellt sehen, welche der Sitzungen sie besuchen sollen. Besucher, die zum erstenmal an der Tagung teilnehmen, werden sie als einzigartiges Angebot zur Weiterbildung empfinden, und vielleicht auch als Gelegenheit, dauernde Bekanntschaften zu machen und persönliche Beziehungen zu knüpfen.

Die AABP präsentiert sich vom 31. August bis zum 4. September 1992 als Gastgeber für die Welt. Für uns Mitglieder dieser bedeutenden Organisation ist diese großartige Gelegenheit eine Ehre, und wir begrüßen daher unseren Präsidenten Jacques Espinasse, sowie den gesamten Rindermedizinischen Weltkongreß auf herzlichste. Kommen Sie also alle nach St. Paul, und treffen Sie sich mit Ihren Kollegen in der Rindermedizin auf dieser Konferenz von geschichtlicher Bedeutung.

WELCOME TO MINNESOTA

Andy and Nancy Overby

District VI (Iowa/Minnesota) is proud to host the 25th meeting of the AABP and the 17th meeting of the WAB. We are excited to host bovine practitioners from all over the world.

We would like to personally invite you to come and enjoy St. Paul, Minneapolis and greater Minnesota. We have chosen many enjoyable activities for you and your spouse. These include a trip to beautiful S.E. Minnesota to visit Mayowood and an Amish colony, The Mega Mall of America (the largest shopping extravaganza in the world), the Minnesota State Fair, World Champion Minnesota Twins baseball game and much, much more.

Dr. Darrel Johnson and his committee have sifted through several hundred scientific papers submitted from all over the world. The best of these have been compiled into a tremendous Education Program which will keep us abreast of the "Challenges of the Bovine Industry in the 21st Century."

In addition to the activities and educational programs, we would also like to encourage each of you to join us for the opening ceremonies held Monday evening and the banquet and gala festivities Thursday evening. Hope to see you in St. Paul!

BIENVENUE AU MINNESOTA

Andy & Nancy Overby

Le District VI (Iowa/Minnesota) se réjouit de l'honneur qui lui est fait de recevoir le 25ème meeting de l'AABP et le 17ème meeting du WAB. Nous sommes heureux d'accueillir des praticiens en médecine bovine du monde entier.

Nous vous invitons personnellement à vous joindre à nous et à découvrir St Paul, Minneapolis et l'ensemble du Minnesota. Nous avons organisé différentes activités qui vous distrairont vous et votre conjoint/conjointe. Ces activités comprennent un voyage dans le Minnesota du sud-est pour visiter Mayowood et une colonie Amiche, le Mega Mall of America (la galerie commerciale la plus impressionnante du monde), la foire exposition du Minnesota, un match de baseball des World Champion Minnesota Twins, et bien d'autres choses encore.

Dr. Darrel Johnson et son comité ont examiné plusieurs centaines de rapports scientifiques en provenance du monde entier. Les meilleurs d'entre eux ont été compilés pour former un impressionnant programme éducatif qui nous permettra de nous maintenir à la hauteur des "Défis de l'Industrie Bovine du 21ème Siècle."

En plus des activités et du Programme Educatif, nous voudrions également vous encourager à vous joindre à nous pour les cérémonies d'ouverture qui se tiendront le lundi soir, ainsi que pour le banquet et les festivités du mardi soir. A bientôt à St Paul!

BIENVENIDOS A MINNESOTA

Andy and Nancy Overby

El Distrito VI (Iowa/Minnesota) se enorgullese de ser el anfitrión de la vigésima quinta reunión de la AABP y de la reunión diecisieteava de la WAB. Nos sentimos emocionados de recibir a profesionales de ganado vacuno procedentes del mundo entero.

Nos gustaría invitarlos personalmente a venir y a disfrutar de St. Paul, Minneapolis y del resto de Minnesota. Hemos escogido muchas actividades de su gusto para usted y para su esposo o esposa. Estas amenidades incluyen un viaje al sureste de Minnesota para visitar Mayowood y una colonia Amish, el Mega

Mall de América (el centro comercial más grande del mundo), la feria estatal de Minnesota, un juego de béisbol con los campeones mundiales, los Minnesota Twins, y mucho, mucho más.

El Dr. Darrel Johnson y su comité han examinado varios cientos de ponencias científicas recibidas de todo el mundo. Las mejores de éstas se han compilado en un excelente Programa Educativo que los mantendrá al día en cuanto a los "Desafíos de la industria ganadera bovina en el siglo XXI."

Además de asistir a las actividades y al programa educativo, nos gustaría animar a cada uno de ustedes a estar con nosotros durante las ceremonias de apertura que se realizarán el lunes por la noche y durante el banquete y las actividades de gala del jueves por la noche. ¡Esperamos verlos en St. Paul!

WILLKOMMEN IN MINNESOTA

Andy und Nancy Overby

Der sechste Distrikt (Iowa/Minnesota) ist der stolze Gastgeber beim 25. Treffen der AABP und dem 17. Treffen des WAB. Wir freuen uns, Rindermediziner aus der ganzen Welt begrüßen zu können.

Seien Sie herzlich eingeladen in die Städte St. Paul und Minneapolis, sowie deren Umgebung im Bundesstaat Minnesota. Wir haben vielerlei anregende Aktivitäten für Sie und Ihre Gattinnen oder Gatten ausgewählt: unter anderem einen Ausflug in das südöstliche Minnesota zum Besuch von Mayowood und einer Amish-Siedlung, des Mega Mall von Amerika (größtes Einkaufszentrum der Welt), des Minnesota Staatsjahrmarktes, eines Baseballspiels der Weltmeister Minnesota Twins, und vieles andere mehr.

Dr. Darrel Johnson und sein Mitarbeiterstab haben mehrere hundert wissenschaftliche Beiträge aus aller Welt durchgesehen und die besten zu einem großartigen Tagungsprogramm zusammengestellt, das in umfassender Weise über die "Herausforderungen in der Rindermedizin im 20. Jahrhundert" unterrichten wird.

Es wäre uns eine große Freude, wenn wir Sie alle auch zur Eröffnungsfeier am Montagabend, sowie zum Bankett und den Galafeierlichkeiten am Donnerstagabend begrüßen könnten. Hope to see you in St. Paul!

THE PROGRAM

"CHALLENGES OF THE BOVINE INDUSTRY IN THE TWENTY-FIRST CENTURY"

The American Association of Bovine Practitioners takes pride in hosting the XVII World Buiatrics Congress. In accepting this commitment we also considered the suitability of the conference site in terms of size, services, accessibility, season, social and cultural opportunities, and housing. Those of us involved in planning have not been disappointed. The St. Paul/Minneapolis Metro area, the St. Paul Civic Center (conference site), and the Convention Bureau have provided us with the logistics that make planning a combined meeting as exciting as it is challenging.

The program Committee has assembled an excellent program in trying to hold to the theme of updating bovine practitioners on the challenges of the twenty-first century in this, our twenty-fifth year as an organization. The abstracts submitted in the response to a call for papers around the world drew response from 26 countries.